|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | F  TC/51/29  **ORIGINAL :** anglais  DATE : 17 février 2015 |
| UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES | | |
| Genève | | |

Comité TECHNIQUE

Cinquante et unième session   
Genève, 23-25 mars 2015

Révision partielle des principes directeurs d’examen de l’épinard   
(document TG/55/7 Rev.2)

Document établi par le Bureau de l’Union  
  
Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV

À sa quarante‑huitième session tenue à Paestum (Italie) du 23 au 27 juin 2014, le Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a examiné la révision partielle des principes directeurs d’examen de l’épinard sur la base des documents TG/55/7 Rev.2 et TWV/48/37 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Spinach (Document TG/55/7 rev.2)*” et a proposé de réviser les Principes directeurs d’examen de l’épinard comme suit (voir document TWV/48/43 “*Report*”, paragraphe 102) :

* Révision du caractère 18 “Résistance à *Peronospora farinosa* f*.*sp. *spinaciae*” :
  1. ajout de “Race Pfs: 14”, y compris de variétés indiquées à titre d’exemple à ajouter au chapitre 7.3 du questionnaire technique;
  2. suppression d’un astérisque dans Race Pfs: 5, Race Pfs: 6 et Race Pfs: 7;
  3. révision de l’explication dans Ad. 18 au chapitre 8.2 “Explications portant sur certains caractères.

Les modifications apportées au caractère 18 “Résistance à *Peronospora farinosa* f*.*sp. *spinaciae*” sont indiquées par surbrillance et soulignées pour les insertions, et ~~biffées~~ pour les suppressions.

|  |  | English | français | Deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **18.  (+)** | **VG** | **Resistance to “Peronospora farinosa f. sp. spinaciae” (Pfs)** | **Résistance à “Peronospora farinosa f. sp. spinaciae” (Pfs)** | **Resistenz gegen “Peronospora farinosa f. sp. spinaciae” (Pfs)** | **Resistencia a “Peronospora farinosa f. sp. spinaciae” (Pfs)** |  |  |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.1** |  | **Race Pfs: 1** | **Race Pfs: 1** | **Pathotyp Pfs: 1** | **Raza Pfs: 1** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Viroflay, Winterreuzen | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Resistoflay | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.2** |  | **Race Pfs: 2** | **Race Pfs: 2** | **Pathotyp Pfs: 2** | **Raza Pfs: 2** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Resistoflay | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| 18.3 |  | Race Pfs: 3 | Race Pfs: 3 | Pathotyp Pfs: 3 | Raza Pfs: 3 |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Resistoflay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Clermont | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.4** |  | **Race Pfs: 4** | **Race Pfs: 4** | **Pathotyp Pfs: 4** | **Raza Pfs: 4** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Clermont | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.5 ~~(\*)~~** |  | **Race Pfs: 5** | **Race Pfs: 5** | **Pathotyp Pfs: 5** | **Raza Pfs: 5** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Clermont | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Campania | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.6 ~~(\*)~~** |  | **Race Pfs: 6** | **Race Pfs: 6** | **Pathotyp Pfs: 6** | **Raza Pfs: 6** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.7 ~~(\*)~~** |  | **Race Pfs: 7** | **Race Pfs: 7** | **Pathotyp Pfs: 7** | **Raza Pfs: 7** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Campania | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.8** |  | **Race Pfs: 8** | **Race Pfs: 8** | **Pathotyp Pfs: 8** | **Raza Pfs: 8** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Lazio, Lion | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.9** |  | **Race Pfs: 10** | **Race Pfs: 10** | **Pathotyp Pfs:10** | **Raza Pfs:10** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania, Lion | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Lazio | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.10** |  | **Race Pfs: 11** | **Race Pfs: 11** | **Pathotyp Pfs: 11** | **Raza Pfs: 11** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Lazio | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing, Califlay, Campania, Lion | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.11** |  | **Race Pfs: 12** | **Race Pfs: 12** | **Pathotyp Pfs: 12** | **Raza Pfs: 12** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Finch, Pigeon, Red Kitten, Zebu | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.12** |  | **Race Pfs: 13** | **Race Pfs: 13** | **Pathotyp Pfs: 13** | **Raza Pfs: 13** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing, Lion | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.13** |  | **Race Pfs: 14** | **Race Pfs: 14** | **Pathotyp Pfs: 14** | **Raza Pfs: 14** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Campania, Pigeon | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Lion | 9 |

Les modifications proposées au tableau des variétés différentielles afin d’identifier les souches en Ad. 18 “Résistance à ‘Peronospora farinosa f. sp. spinaciae’ (Pfs)” apparaissent en jaune :

“Variétés témoins permettant d’identifier les souches

Les souches Pfs: 1‑8 et 10‑14 de “Peronospora farinosa f. sp. spinaciae” sont définies à l’aide d’une palette de variétés témoins dites différentielles conformément au tableau suivant :

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Variété différentielle** | Pfs: 1 | Pfs: 2 | Pfs: 3 | Pfs: 4 | Pfs: 5 | Pfs: 6 | Pfs: 7 | Pfs: 8 | Pfs: 10 | Pfs: 11 | Pfs: 12 | Pfs: 13 | Pfs:14 |
| Viroflay | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Resistoflay | R | R | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Califlay | R | S | R | S | R | S | S | R | S | R | R | S | R |
| Clermont | R | R | R | R | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Campania | R | R | R | R | R | S | R | S | S | R | S |  | S |
| Boeing | R | R | R | R | R | R | R | S | S | R | S | R | S |
| Lion | R | R | R | R | R | R | R | R | S | R | R | R | R |
| Lazio | R | R | R | R | R | R | R | R | R | S | S | S | S |
| Whale | R | R | R | R | R | R | R | R | S | R | R | S | R |
| Pigeon | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | S |

Légende : R = résistance présente; S = résistance absente, sensibilité”

Il est proposé d’ajouter la souche Pfs 14 au chapitre 10 “Questionnaire technique”, Section 7.3. b) i) comme suit :

“7.3 Autres informations

[…]

“b) Résistance aux parasites et aux maladies (veuillez préciser)

“i) Résistance à “Peronospora farinosa f. sp. spinaciae”

Souche Pfs : 1 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 2 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 3 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 4 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 5 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 6 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 7 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 8 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 10 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 11 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 12 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 13 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 14 [ ] absente [ ] présente

[…]”

[Fin du document]